

見積もり金額を尋ねる

田中：您好！我是日本山田服装公司的田中一郎，这是我的名片。

Tiánzhōng: Nín hǎo! Wǒ shì Rìběn shāntián fúzhuāng gōngsī de Tiánzhōng Yīláng, zhè shì wǒ de míngpiàn.

田中：こんにちは。私は山田服装会社の田中一郎です。これは私の名刺です。

浅野：您好！这是我的名片，我是销售部的经理。

Qiǎnyě: Nín hǎo! zhè shì wǒ de míngpiàn, Wǒ shì xiāoshòubù de jīnglǐ.

浅野：こんにちは、これは私の名刺です。私は営業部のマネージャーです。

田中：我参观过贵公司的生产车间，对贵公司生产的服装特别感兴趣。这次，我想详细地了解一下贵公司的产品目录和报价。

Tiánzhōng: Wǒ cānguān guò guì gōngsī de shēngchǎn chǎnjiàn, duì guì gōngsī de fúzhuāng tèbié gǎnxìng. Zhècì, wǒ xiǎng xiángxì de liáojiǎnyí xià guì gōngsī de chǎnpǐn mùlù hé bàojià.

田中：御社の生産ラインを見せていただきました。弊社は貴社が生産品に興味があります。貴社の製品ラインナップと見積もりについて色々お伺いしたいと思っています。

浅野：好的，请您稍等一下儿。（几秒钟后）您看，这是我们最新的服装款式。

Qiǎnyě: Hǎo de, qǐng nín shǎo dīng yí xià. (jǐ miǎoshǎo hòu) Nín kàn, zhè shì wǒ men zuì xīn de fúzhuāng kǔshì.

浅野：わかりました。どうぞしばらくお待ちください。こらんください、これが弊社の最新の服装です。

田中：我觉得这两款比较不错，您现在能不能给我这两款交货价？

Tiánzhōng: Wǒ jué de zhè liǎng kǔ bǐjiào búcuò, nín xiànzài néng bù néng gěi wǒ zhè liǎng kǔ de bàojià?

田中：この二つともなかなかいいですね。今、この二つの見積もりをお聞かせいただけますか？

浅野：请问贵公司欲订购的数量，以便我们报价。

Qiǎnyě: Qǐng wèn guì gōngsī yù dīnggòu de shùliang, yǐbiàn wǒ men bàojià.

浅野：注文ロットはどのくらいですか？見積もりの際に必要ですので。

田中：好的，我会尽快给您。不过您现在能不能给我一个参考价？

Tiánzhōng: Hǎo de, wǒ huì jìnkuài gěi nín. Búguò nín xiànzài néng bù néng gěi wǒ yí gè cānkǎojià?

田中：はい。ではなるべく早くお答えします。でも、参考価格をお教えいただけますか？

浅野：请等一下儿。这是我们这两款服装的工厂交货价。

Qi ny : Q ng d ng yí xià, zhè shì w men zhè li ng ku n fú zhu ng de g ng ch ng ji o huò jià.

浅野：少々お待ちください。これが弊社のこの服の工場渡しの見積書です。

田中：那么贵公司的报价有效期是多长时间？

Tiánzh ng: Nà me guì g ng s de bào jià y u xiào q shì du cháng shí ji n?

田中：ではこの見積もり書の有効期限がどのくらいですか？

浅野：一般是五天左右。如果贵方能预付一些定金，我们的有效期可以延长一个星期。请问您现在订货吗？

Qi ny : Yì b n shì w ti n zu yòu. Rú gu guì f ng néng yù fù yì xi dìng j n, w men de y u xiào q k y yán cháng yí ge x ng qì, Q ng wèn nín xiàn zài dìng huò ma?

浅野：一般的には5日くらいです。もしよろしければ予約金をお支払いいただければ、有効期限を一週間延ばします。今、注文されますか？

田中：这就要看贵公司的价格了。如果价格可以优惠的话，我可以今天订货。

Tiánzh ng: Zhè jiù yào kàn guì g ng s de jià gé le. Rú gu jià gé k y y u huì de huà, w k y j n ti n dìng huò.

田中：そうですね。値段によりますね。もし少し値引きをしていただけると、今日にでも注文します。

浅野：好，请您来这边，我们详细谈谈。

Qi ny : H o, q ng nín lái zhè bi n, w men xiáng xì tán tan.

浅野：わかりました。こちらへ来て下さい。具体的に話をしましょうか。